

# SVOLENÍ K SEPA INKASU

## SEPA DIRECT DEBIT AUTHORIZATION



- Zřízení / *Setting up*  
 Změna / *Change*  
 Zrušení / *Cancellation*

Po úmrtí majitele účtu neprovádět / *Stop executing the authorization after the acc holder's death*

IBAN plátce / *Debtor's IBAN*

Jméno nebo Název plátce / *Debtor's name or trade name*

**Schéma SEPA inkasa / *SEPA direct debit Scheme***

- spotřebitelské inkaso / *CORE SEPA Direct Debit*  
 podnikatelské inkaso / *B2B - Business to Business SEPA Direct Debit*

**Typ inkasa / *SEPA direct debit type***

- jednorázové / *one-off direct debit*  
 opakující se / *recurrent direct debit*

Reference mandátu / *Mandate reference*

\* Pro spotřebitelské inkaso nepovinné  
/ *For CORE SEPA direct debit is not mandatory*

CID - identifikační kód příjemce / *Creditor's identification code*

Jméno nebo Název příjemce / *Creditor's name or Trade name*

Počáteční datum účinnosti / *Valid from*

Konečné datum účinnosti / *Expiration date*

Měna / *Currency*

Maximální částka jednotlivého inkasa / *Maximum amount of single direct debit*

Pro období / *Period*

- denně / *daily*  
 týdně / *weekly*  
 měsíčně / *monthly*

Maximální počet transakcí za období /  
*Maximum count of direct debits per period*

Maximální objem částek inkasa za období /  
*Maximum sum of amounts per period*

Souhlasím s Podmínkami pro zpracování SEPA inkas a poplatky za tuto službu podle sazebníku poplatků platného v den zúčtování poplatku. Aktuální znění Podmínek a sazebníku poplatků je k dispozici na obchodních místech a na webových stránkách banky ([www.csob.cz](http://www.csob.cz)) / *I agree with the SEPA Direct Debit Processing Terms and Conditions and the fees to be charged for this service in accordance with the Price List valid on the day the fee is posted. The current version of the Terms and Conditions and the Price List are available at business outlets and the Bank's website ([www.csob.cz](http://www.csob.cz))*

datum vystavení / *date of issue*

podpisy podle podpisového vzoru / *signatures according the specimen*

Další instrukce / *Other instructions*

Kontakt na klienta (jméno, tel., e-mail) /  
*Client's contact (name, phone, e-mail)*

záznamy banky / *bank's notes*  
prosím nevyplňujte / *please leave blank*

# Příklad vyplnění tiskopisu / Example of completed form

Svolení k SEPA inkasu podává plátcе inkasa. / A SEPA direct debit authorization is made by the payer (debtor) of the SEPA direct debit.

Formulář slouží jako žádost k uvolnění vašeho účtu pro odepsání peněžních prostředků formou SEPA inkasa v měně EUR v zemích EU/EHP (podle vaší dohody/mandátu s níže uvedeným příjemcem). / Use the form as your request to open your account for SEPA direct debits in EUR within the EU/EEA according to your agreement/mandate with the beneficiary (creditor) indicated below.

**Formulář můžete použít pro dva účely / You can use the form for two purposes:**

- k jednorázovému svolení k SEPA inkasu / for a one-off (one-time) SEPA direct debit authorization.
- k opakovanému svolení k SEPA inkasu / for a recurrent SEPA direct debit authorization.

**Povinná pole mají šedé podbarvení. / The mandatory fields are in grey.**

vzor písma / type specimen

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J

**Změna / Change:** v případě změny svolení vyplňte do formuláře původní údaje a požadovanou změnu popište v poli Další instrukce. Není dovoleno měnit pole IBAN plátce, pole CID-identifikační kód příjemce a pole Schéma SEPA inkasa. V takovém případě musí dojít ke zrušení Svolení a zřízení nového. / If you want to change an existing authorization, please enter the original data in the form and describe the required change in the Other instructions field. You cannot change the Debtor's IBAN field, the Creditor's identification code field and the SEPA direct debit scheme field. In such a case you have to cancel the authorization and enter a new one.

**IBAN plátce / Debtor's IBAN:** číslo účtu, ze kterého má být SEPA inkaso strhááno / the account number which will be debited by the SEPA direct debit.

**Typ inkasa / SEPA direct debit type:** zvolte jen jednu z možností / select only one option.

• **jednorázové / one-off direct debit:** oprávnění pro příjemce, aby inkasoval z vašeho účtu jen jednou / authorization for the beneficiary (creditor) to make a one-off direct debit from your account.

• **opakující se / recurrent direct debit:** oprávnění pro příjemce, aby inkasoval z vašeho účtu víckrát než jednou / authorization for the beneficiary (creditor) to make recurrent direct debits from your account.

**Jméno nebo název příjemce / Creditor's name or trade name:** uveďte jméno nebo název příjemce SEPA inkasa / state the name or trade name of the creditor (the beneficiary of the SEPA direct debit).

**Konečné datum účinnosti / Expiration date:** Konečné datum platnosti svolení. Pro svolení platné do odvolání ponechte prázdné / the final date of authorization validity. Leave blank for authorizations valid until cancellation.

**Pro období / Period:** zvolte jednu z možností (denně, týdně, měsíčně). / choose one of the options (daily, weekly, monthly).

**Maximální počet transakcí za období / Maximum count of direct debits per period:** možnost omezit počet transakcí za zvolené období. Toto pole je povinné v případě, že vyplníte pole Pro období / you can limit the number of transactions in a chosen period. This field is mandatory if you filled in the Period field.

\* **Reference mandátu / Mandate reference:** Pro schéma inkasa podnikatelské je tento údaj povinný. V případě spotřebitelského inkasa nepovinný. / The reference is mandatory for B2B SEPA direct debits. The reference is not mandatory for CORE SEPA direct debits.

\* Mandát je písemná smlouva, kterou plátcе uzavírá s příjemcem, aby mohl inkasovat prostředky z jeho účtu. Každý mandát obsahuje referenci určenou příjemcem inkasa (někdy také nazývanou UMR-Unique Mandate Reference neboli jedinečná referenční mandátu). Slouží k jednoznačné identifikaci inkasního vztahu. Je obdobou variabilního symbolu / The mandate is a written contract concluded between the payer (debtor) and the beneficiary (creditor) so that the latter can collect funds from the former's account. Each mandate contains a reference determined by the creditor (sometimes called the UMR - Unique Mandate Reference). This is used to uniquely identify the collection relationship. It is similar to the variable symbol.

**Schéma SEPA inkasa / SEPA direct debit scheme:** zvolte jen jednu možnost / select only one option.

• **spotřebitelské inkaso / CORE SEPA direct debit:** Pro fyzické osoby, právnické osoby a fyzické osoby-podnikatele. U tohoto schématu je možnost vrácení odúčtovaných finančních prostředků do 8 týdnů od jejich odepsání. Pokud zvolíte spotřebitelské inkaso CORE, není povinné vyplnit referenční mandát. / For private individuals, business customers and private individual entrepreneurs. With this scheme, there is the possibility for a refund up to 8 weeks after the debit. If you choose CORE SEPA direct debit, you do not need to fill in the mandate reference.

• **podnikatelské inkaso / B2B SEPA direct debit:** Jen pro právnické osoby a fyzické osoby-podnikatele. U tohoto schématu nemá plátcе nárok na vrácení peněz již uznaného inkasa (jen je možnost podat reklamaci). Pokud zvolíte podnikatelské inkaso B2B, je povinné vyplnit referenční mandát. / For business customers and private individual entrepreneurs. There is no possibility for a refund after the debit (however, a claim may be submitted). If you choose B2B SEPA direct debit, you need to fill in the mandate reference.

**CID - identifikační kód příjemce / Creditor's identification code:** jednoznačný identifikátor příjemce, který je v České republice přidělený ČNB. Příjemci však mohou pro provádění SEPA inkasa využívat identifikační kód, který jim byl přidělen v jiném státě. / the creditor's unique identification code assigned by ČNB in the Czech republic. Creditors however can also use a CID assigned by another state for SEPA direct debits.

**Maximální částka jednotlivého inkasa / Maximum amount of a single direct debit:** lze stanovit maximální výši částky jednotlivého SEPA inkasa / you can set the maximum amount of a single SEPA direct debit.

**Maximální počet transakcí za období / Maximum count of direct debits per period:** lze stanovit maximální počet transakcí za zvolené období. Toto pole je povinné v případě, že vyplníte pole Pro období / you can limit the number of transactions in a chosen period. This field is mandatory if you filled in the Period field.

**Maximální objem částek inkasa za období / Maximum sum of amounts per period:** možnost omezit maximální objem transakcí za zvolené období. Toto pole je povinné v případě, že vyplníte pole Pro období / you can limit the sum of transactions in a chosen period. This field is mandatory if you filled in the Period field.


**Maximální objem částek inkasa za období / Maximum sum of amounts per period:** možnost omezit maximální objem transakcí za zvolené období. Toto pole je povinné v případě, že vyplníte pole Pro období / you can limit the sum of transactions in a chosen period. This field is mandatory if you filled in the Period field.

**Maximální objem částek inkasa za období / Maximum sum of amounts per period:** možnost omezit maximální objem transakcí za zvolené období. Toto pole je povinné v případě, že vyplníte pole Pro období / you can limit the sum of transactions in a chosen period. This field is mandatory if you filled in the Period field.

**Kontakt na klienta / Client's contact details:** kompetentní osoba pro vyřešení nejasností svolení / a person competent to clarify any unclear part of an authorization.

## SVOLENÍ K SEPA INKASU

### SEPA DIRECT DEBIT AUTHORIZATION



Zřízení / Setting up  
 Změna / Change  
 Zrušení / Cancellation
  Po úmrtí majitele účtu neprovádět / Stop executing the authorization after the acc holder's death

IBAN plátce / Debtor's IBAN  
C Z 6 6 0 3 0 0 1 7 1 2 8 0 0 2 0 8 1 0 1 3 5 3

Jméno nebo Název plátce / Debtor's name or trade name  
A T E K O a. s.

Schéma SEPA inkasa / SEPA direct debit Scheme  
 spotřebitelské inkaso / CORE SEPA Direct Debit  
 podnikatelské inkaso / B2B - Business to Business SEPA Direct Debit
 Pro spotřebitelské inkaso nepovinné / For CORE SEPA direct debit is not mandatory

Typ inkasa / SEPA direct debit type  
 jednorázové / one-off direct debit  
 opakující se / recurrent direct debit
 Pro spotřebitelské inkaso nepovinné / For CORE SEPA direct debit is not mandatory

Reference mandátu / Mandate reference  
R D 0 3 0 8 2 0 1 5

CID - identifikační kód příjemce / Creditor's identification code  
D E 4 5 Z Z Z 0 0 0 0 0 5 3 7 2 8 8

Jméno nebo Název příjemce / Creditor's name or Trade name  
I N T E R N A T I O N A L G M B H

Počáteční datum účinnosti / Valid from Konečné datum účinnosti / Expiration date  
2 0 0 7 2 0 1 6 2 0 0 7 2 0 1 7

Měna / Currency Maximální částka jednotlivého inkasa / Maximum amount of single direct debit  
E U R 5 5 0 0

Pro období / Period Maximální počet transakcí za období / Maximum count of direct debits per period Maximální objem částek inkasa za období / Maximum sum of amounts per period  
 denně / daily 2  týdně / weekly 1 2 0 0 0  
 měsíčně / monthly
 Další instrukce / Other instructions

Souhlasím s Podmínkami pro zpracování SEPA inkasa a poplatky za tuto službu podle sazebníku poplatků platného v den zúčtování poplatku. Aktuální znění Podmínek a sazebníku poplatků je k dispozici na obchodních místech a na webových stránkách banky (www.csob.cz). / I agree with the SEPA Direct Debit Processing Terms and Conditions and the fees to be charged for this service in accordance with the Price List valid on the day the fee is posted. The current version of the Terms and Conditions and the Price List are available at business outlets and the Bank's website (www.csob.cz)

Další instrukce / Other instructions  
 

15. 7. 2016  
 datum vystavení / date of issue podpisy podle podpisového vzoru / signatures according to the specimen

záznamy banky / bank's notes  
 prosím nevyplňujte / please leave blank
 Kontakt na klienta (jméno, tel., e-mail) / Client's contact (name, phone, e-mail)

J a n N o v á k  
2 4 1 4 1 8 0 8 7

**Maximální objem částek inkasa za období / Maximum sum of amounts per period:** možnost omezit maximální objem transakcí za zvolené období. Toto pole je povinné v případě, že vyplníte pole Pro období / you can limit the sum of transactions in a chosen period. This field is mandatory if you filled in the Period field.